3M ESPE

Impregum™ Penta™ Soft

(en) **Polyether Impression Material for 3M ESPE Pentamix™**

(de) **Polyether Abformmasse für 3M ESPE Pentamix™**

(fr) **Matériau pour empreintes, à base de polyéther, pour 3M ESPE Pentamix™**

(it) **Materiale per impronte a base di polietere per 3M ESPE Pentamix™**

(es) **Material de impresión a base de poliéter para 3M ESPE Pentamix™**

(pt) **Material para impressões, a base de poliéter, para 3M ESPE Pentamix™**

(nl) **Polyether afdrukmateriaal voor 3M ESPE Pentamix™**

(el) **Αποτυπωτικό υλικό από πολυαιθέρα για τη συσκευή 3M ESPE Pentamix™**

(sv) **Polyeter-avtrycksmassa för 3M ESPE Pentamix™**

(fi) **Polyeetteri-jäljennösmassa 3M ESPE Pentamix™-sekoitinta varten**

(da) **Polyether aftryksmateriale for 3M ESPE Pentamix™**

(no) **Polyeter avtrykksmateriale for 3M ESPE Pentamix™**

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Informazioni per l'uso
Información de uso
Instruções de uso

Gebruiksinformatie
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöinfo
Brugsanvisning
Bruksinformasjon

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M ESPE Customer Care/MSDS Information:
U.S.A.1-800-634-2249 and Canada 1-888-363-3685.

3M, ESPE, Impregum, Penta and Pentamix are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada.
© 2015, 3M. All rights reserved.

44/009/8042/04

(en) ENGLISH

Product Description
Impregum™ Penta™ Soft is a medium-bodied consistency polyether impression material for the Pentamix™ mixing device. The mixing ratio is 5 parts base paste : 1 part catalyst. Due to its lower Shore hardness, the impression material is suitable for use with impressions with slight undercuts even without an additional blocking out.

☞ These Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use. For details on Pentamix and accessories, Polyether Adhesive, and Penta™ Elastomer syringe, please refer to the corresponding Instructions for Use.

Indications
- Impression of inlay, onlay, crown, bridge, and veneer preparations
- Functional impressions
- Fixation impressions
- Implant impressions

Precautionary Measures
If an adverse reaction is observed in a patient, discontinue use of the product in this patient. 3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com, or contact your local subsidiary.

Preparation
Blocking out
▶ Block out undercuts or areas where gingival recession exists to prevent the impression material from "locking" onto the tooth structure. Failure to block out may make tray removal difficult or cause extraction of natural teeth or prostheses. Blocking out is especially important when using impression materials with high Shore hardness.

Prepare impression trays
Any impression trays generally used for precision impressions are suitable.
▶ For sufficient adhesion, apply a thin layer of Polyether Adhesive to the tray and allow to dry completely (at least 30–60 sec – 15 min drying time are optimal).

Prepare Pentamix/Penta cartridge/poly bag
▶ Place Impregum Penta Soft poly bags in the designated 3M ESPE Penta cartridge only!
▶ Place the cartridge in the Pentamix mixing unit and attach a new Penta Mixing Tip – Red.
  – If a new mixing tip is installed when the cartridge is inserted, check whether the drive shaft is engaged before you start mixing.
▶ With newly filled cartridges, start mixing and extrude and discard the first unevenly mixed paste prior to the first use for impression taking. Do not use the paste to take an impression until the color of the paste is homogeneous.

Retraction
Retraction cords as well as solutions and pastes based on aluminum chloride, aluminum sulfate, or iron sulfate are suitable retraction agents.

Recommendation: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. The paste containing aluminum chloride is directly applied from the retraction capsule into the sulcus. The paste can be used as an alternative to, or in combination with, retraction cords or other retraction methods, depending on the clinical situation and the practitioner's application technique.
▶ Areas from which impressions are to be taken should be kept dry.
▶ Prior to taking the impression, completely remove all residual retraction agents by rinsing and drying.

Dosing and Mixing
▶ Dosing and mixing are performed automatically in the Pentamix.

Times

	Working Time from start of mixing* min:sec	Setting Time from start of mixing* min:sec	Intraoral Setting Time min:sec
Symbols on product	V	—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

The working times shown are in conformity with ISO 4823:2000. Higher temperatures will shorten the working time, while lower temperatures will prolong it. We recommend a working time of 01:45 min:sec and compliance with the indicated setting time from the start of mixing to assure an ideal impression result at all times under clinical conditions.
* Start of mixing = entry of paste into the mixing tip.

Impression Taking
Mono-phase technique
▶ For application around the preparation, attach the Penta Elastomer Syringe to the mixing tip of the Pentamix device and fill the syringe.
▶ Then load the tray previously prepared with adhesive. The mixing tip should be kept immersed in the material at all times.
▶ Apply the material into the sulcus or cavity from bottom up, keeping the tip of the application nozzle immersed in the material and in contact with the tooth surface at all times.
  – Depending on the number of units to be syringed, initiate application around the preparation appropriately to finish syringing and tray filling at the same time. Failing this, the syringe material will set more rapidly than the tray material, leading to distortions of the impression.
▶ Immediately after application around the preparation, position the loaded tray in the mouth and hold it there without applying pressure until setting is complete.
▶ To remedy initial adhesion ("setting the valve"), especially with upper jaw impressions, remove the tray from the gingiva on one side in a posterior position. If this proves difficult, it may be necessary to carefully blow some air or water between the impression and the gingiva.

Functional impression
▶ After preparing the custom tray with adhesive, load the tray with paste mix, position it in the mouth, and ask the patient to perform functional movements.
▶ If required, use a light-bodied consistency 3M ESPE polyether impression material for precise impression taking (correction).

After impression taking
▶ Thoroughly examine and explore the sulcus of the prepared teeth and surrounding dentition. Remove any residual impression material from the mouth.

Hygiene
▶ Place the impression in a standard disinfectant solution commonly used for impressions for the period of time recommended by the manufacturer. Excessive disinfection may damage the impression.
▶ After disinfection, rinse the impression under running water for approx. 15 sec.

Model Preparation
▶ Prepare a cast from the impression with a specialized stone plaster no earlier than 30 min and no later than 14 days after impression taking.
▶ To avoid introducing bubbles into the model, briefly pre-rinse with water and dry with air before pouring. Do not use surfactants as these impair the quality of polyether impressions and are not necessary!
▶ Polyether impressions can be silver-coated, whereas copper-coating is not feasible.

Cleaning
▶ Paste that has not set may be removed with ethanol or by rinsing with water and soap.

Notes
- At temperatures below 18° C/64° F the viscosity of the pastes may increase sufficiently to make mixing in the device difficult. After keeping the pastes at 18° C/64° F for at least one day, the processability is re-established without compromising quality.
- Direct exposure to sunlight and damp storage conditions may damage the impression.
- Polyether impressions should not be exposed to solvent-containing liquids as this may result in swelling and imprecise modelling.
- 3M ESPE polyether materials may only be combined with 3M ESPE polyethers. The working and setting times of the individual products must be strictly observed.

Storage and Stability
Store the product at 18–25° C/64–77° F. Do not refrigerate!
Do not use after the expiration date.
Store impressions dry and below 30° C/86° F in the dark.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

Information valid as of March 2015

(de) DEUTSCH

Produktbeschreibung
Impregum™ Penta™ Soft ist ein Polyether-Abformmaterial mittelfließender Konsistenz für das Pentamix™ Mischgerät. Das Mischungsverhältnis beträgt nach Volumen 5 Basis paste : 1 Katalysator. Das Abformmaterial eignet sich aufgrund der geringeren Shore-Härte auch ohne zusätzliches Ausblocken gut bei Abformungen mit leichten Unterschnitten.

☞ Die Gebrauchsinformation eines Produktes ist für die Dauer der Verwendung aufzubewahren. Details zu Pentamix und Zubehör, Polyether Adhesive und Penta™ Elastomer-Spritze, siehe jeweilige Gebrauchsinformation.

Anwendungsgebiete
- Abformung von Inlay-, Onlay-, Kronen-, Brücken- und Veneerpräparationen
- Funktionsabformungen
- Fixationsabformungen
- Implantatabformungen

Vorsichtsmaßnahmen
Wird eine unerwünschte Reaktion bei einem Patienten beobachtet, ist die Verwendung des Produktes bei diesem Patienten einzustellen. 3M Sicherheitsdatenblätter sind unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung erhältlich.

Vorbereitung
Ausblocken
▶ Unterschnitte oder Interdentalräume angemessen ausblocken, um nach der Abbindung das Lösen der Abformung von den Zähnen zu erleichtern. Andernfalls kann die Entnahme der Abformung aus dem Mund erschwert werden oder zur Extraktion von natürlichen Zähnen oder Zahnersatz führen. Das Ausblocken ist speziell notwendig bei Abformmaterialien mit hoher Shore-Härte.

Abformlöffel vorbereiten
Alle handelsüblichen Präzisionsabformlöffel können verwendet werden.
▶ Für eine ausreichende Haftung Polyether Adhesive dünn auf den Löffel auftragen und vollständig trocknen lassen (mind. 30–60 sec – ideal sind 15 min).

Pentamix/Penta Kartusche/Schlauchbeutel vorbereiten
▶ Impregum Penta Soft Schlauchbeutel nur in die dafür vorgesehene 3M ESPE Penta Kartusche füllen!
▶ Die Kartusche in das Pentamix Mischgerät einlegen und eine neue Penta Mischkanüle (Penta Mixing Tip – Red) aufsetzen.
  – Ist bei Einlegen der Kartusche bereits eine neue Mischkanüle montiert, muss bei Mischbeginn geprüft werden, ob die Antriebswelle in die Mischkanüle eingreift.
▶ Bei neu befüllten Kartuschen vor der ersten Abformung den Mischvorgang starten und die erste ungleich gemischte Paste ausbringen und verwerfen. Die Paste erst für die Abformung verwenden, wenn die Pastenfarbe homogen ist.

Retraktion
Geeignete Retraktionsmittel sind Retraktionsfäden sowie Lösungen oder Pasten auf Basis von Aluminiumchlorid, Aluminiumsulfat oder Eisensulfat.

Empfehlung: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Die aluminiumchloridhaltige Paste wird aus der Retraktionskapsel direkt in den Sulkus appliziert. Je nach klinischer Situation und Arbeitstechnik des Behandlers kann die Paste als Alternative oder in Kombination mit Retraktionsfäden oder anderen Retraktionsmethoden verwendet werden.
▶ Während der Abformung die abzuformenden Bereiche trocken halten.
▶ Vor der Abformung die Reste von Retraktionslösungen oder -pasten durch Spülen und Trocknen gründlich entfernen.

Dosierung und Mischen
▶ Dosierung und Mischen erfolgen im Pentamix automatisch.

Zeiten

	Verarbeiten ab Mischbeginn* min:sec	Abbindung ab Mischbeginn* min:sec	Verweildauer im Mund min:sec
Symbole auf dem Produkt	V	—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Die angegebenen Verarbeitungszeiten entsprechen der ISO 4823:2000. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die Verarbeitungszeit. Um unter klinischen Bedingungen stets ein optimales Abformergebnis sicherzustellen, empfehlen wir, eine Verarbeitungszeit von 1:45 min:sec und die angegebene Abbindezeit ab Mischbeginn einzuhalten.
* Mischbeginn = Pasteneintritt in die Mischkanüle

Abformung
Monophasentechnik
▶ Zum Umspritzen der Präparation die Penta Elastomer Spritze auf die Mischkanüle des Pentamix aufsetzen und füllen.
▶ Anschließend den mit Adhäsiv vorbereiteten Löffel füllen. Die Mischkanüle dabei stets in die Masse eingetaucht lassen.
▶ Den Sulkus bzw. die Kavität aus der Tiefe heraus umspritzen. Dabei die Spitze der Applikationsdüse stets in die Masse eingetaucht halten und mit Kontakt zur Zahnoberfläche applizieren.
  – Je nach Anzahl der zu umspritzenden Einheiten die Applikation so beginnen, dass das Umspritzen der Präparation und das Löffelfüllen gleichzeitig beendet sind. Andernfalls bindet das Spritzenmaterial früher ab als das Löffelmaterial und Verziehungen in der Abformung wären die Folge.
▶ Sofort nach dem Umspritzen den gefüllten Löffel im Mund positionieren und druckdicht bis zur Abbindung festhalten.
▶ Zum Aufheben der initialen Haftung („Setzen des Ventils"), besonders bei OK-Abformungen, einseitig posterior den Löffel von der Gingiva lösen. Bei schwierigen Situationen kann auch vorsichtig Luft oder Wasser zwischen Abformung und Gingiva geblasen werden.

Funktionsabformung
▶ Den mit Adhäsiv vorbereiteten individuellen Löffel füllen, im Mund positionieren und den Patienten Funktionsbewegungen ausführen lassen.
▶ Ggf. anschließend für die Feinabformung (Korrektur) eine leichtfließende 3M ESPE Polyether Abformmasse verwenden.

Nach der Abformung
▶ Den Sulkus der präparierten Zähne und die umliegenden Bereiche sorgfältig überprüfen und ggf. zurückgebliebenes Abformmaterial aus dem Mund entfernen.

Hygiene
▶ Die Abformung mit einem zur Desinfektion von Abformungen vorgesehenen Standard-Desinfektionsmittel desinfizieren. Die Dauer richtet sich nach den Angaben des Herstellers. Eine zu lange Desinfektion kann zur Schädigung der Abformung führen.
▶ Nach der Desinfektion die Abformung ca. 15 sec unter fließendem Wasser spülen.

Modellherstellung
▶ Die Abformung frühestens nach 30 min und spätestens nach 14 Tagen mit einem handelsüblichen Spezialhartgips ausgießen.
▶ Um ein blasenfreies Modell zu erhalten, den Abdruck kurz vor dem Ausgießen mit Wasser spülen und mit Luft trocknen. Keine Entspannungsmittel verwenden, da diese bei Polythern qualitätsschädigend und auch nicht notwendig sind!
▶ Polyether Abformungen können versilbert werden, eine Verkupferung ist nicht möglich.

Reinigung
▶ Nicht abgebundene Paste kann mit Ethanol oder durch Abwaschen mit Wasser und Seife entfernt werden.

Hinweise
- Bei Temperaturen unter 18°C/64°F erhöht sich die Viskosität der Pasten so stark, dass es zu Mischproblemen im Gerät kommen kann. Die Pasten 1 Tag bei mindestens 18°C/64°F lagern, sie gewinnen dann ihre Verarbeitbarkeit ohne Qualitätsverlust zurück.
- Direkte Sonneneinstrahlung und feuchte Aufbewahrung schädigen die Abformung.
- Polyether-Abformungen sollen keinesfalls mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Ein Quellen und ungenaue Modelle könnten die Folge sein.
- 3M ESPE Polyether-Materialien dürfen nur mit 3M ESPE Polythern kombiniert werden. Die Verarbeitungs- und Abbindezeiten der einzelnen Produkte müssen dabei unbedingt eingehalten werden.

Lagerung und Haltbarkeit
Das Produkt bei 18–25°C/64–77°F lagern. Keine Kühlschranklagerung!
Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
Die Abformungen trocken unter 30°C/86°F im Dunkeln aufbewahren.

Kundeninformation
Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie
3M Deutschland GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellfehlern ist. 3M Deutschland GmbH ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M Deutschland GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M Deutschland GmbH Produktes.

Haftungsbeschränkung
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M Deutschland GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information März 2015

(fr) FRANÇAIS

Description du produit
Impregum™ Penta™ Soft est un matériau pour empreintes à base de polyéther de consistance médium, destiné à l'emploi dans le mélangeur automatique Pentamix™. Rapport du mélange 5 : 1 pâte base : pâte catalyseur. Ce matériau pour prise d'empreinte convient bien, en raison de sa faible dureté Shore, pour prendre des empreintes à légères dépouilles arrière, aussi sans combiner supplémentaire.

☞ Conserver la notice du produit pendant toute la durée de son utilisation. Si vous désirez obtenir des informations sur l'appareil Pentamix et ses accessoires, sur Polyether Adhesive et sur la Seringue élastomère Penta™, voir leur mode d'emploi respectif.

Domaines d'application
- Empreintes de préparations d'inlays, d'onlays, de couronnes, de ponts et de facettes prothétiques
- Empreintes fonctionnelles
- Empreintes de fixation
- Empreintes pour implants

Mesures de précaution
Si ces réactions indésirables se manifestent chez un patient, cesser d'utiliser le produit sur celui-ci. Pour obtenir la fiche signalétique du produit 3M, consulter le site www.mmm.com ou contacter votre filiale locale.

Préparation
Comblement
▶ Combler les contre-dépouilles ou les zones de récession gingivale afin d'éviter que le matériau pour empreintes ne s'agglutine à la structure de la dent. Sinon, vous risquez d'avoir des difficultés à retirer le porte-empreinte ou d'extraire des dents naturelles ou des prothèses. Le comblement est particulièrement important si vous utilisez des matériaux d'empreinte dureté Shore élevée.

Préparer le porte-empreinte
Tous les porte-empreintes utilisés généralement pour les empreintes de précision.
▶ Pour obtenir une bonne adhérence, appliquer Polyether Adhesive en couche mince sur le porte-empreinte puis le laisser sécher complètement (30–60 secondes – délai idéal 15 minutes).

Préparer la cartouche/les boudins Pentamix/Penta
▶ Ne placer les boudins Impregum Penta Soft que dans la cartouche 3M ESPE Penta prévue à cet effet !
▶ Placer la cartouche dans le mélangeur Pentamix et installer une nouvelle canule de mélange Penta Mixing Tip – Red.
  – Si une nouvelle canule était déjà montée avant d'insérer la cartouche dans l'appareil vérifier en début de mélange si l'arbre de transmission entraîne bien la canule.
▶ Lorsque vous placez de nouveaux boudins, avant toute prise d'empreinte, faites un premier mélange, extrayez le mélange de pâte et jetez-le. Utilisez la pâte pour la prise d'empreinte une fois que sa couleur est bien homogène.

Rétraction
Les fils de rétraction ainsi que les solutions et les pâtes à base de chlorure d'aluminium, de sulfate d'aluminium ou de sulfate ferrique constituent des agents de rétraction appropriés.

Recommandation : 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. La pâte contenant du chlorure d'aluminium, sortant de la capsule, est appliquée directement dans le sulcus. La pâte peut être utilisée en remplacement des (ou conjointement avec les) fils de rétraction ou toute autre méthode de rétraction en fonction de la situation clinique et de la technique d'application du praticien.
▶ Sécher les zones dont il faut prendre l'empreinte.
▶ Avant de prendre l'empreinte, ôter tous les restes du produit de rétraction en rinçant abondamment puis sécher.

Dosage et mélange
▶ Le dosage et le mélange ont lieu automatiquement dans l'appareil Pentamix.

Temps de manipulation

	Temps de travail depuis début mélange* min:sec	Prise depuis début mélange* min:sec	Durée de séjour en bouche min:sec
Symboles sur le produit	V	—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Les temps de travail indiqués sont conformes à ISO 4823:2000. Si la température est plus élevée, le temps de travail sera plus court, et inversement, il sera plus long si la température est plus basse. Nous recommandons un temps de travail de 01:45 min:sec et de vous tenir au temps de prise indiqué à partir du début du mélange pour garantir l'obtention à tout moment d'une empreinte idéale dans des conditions cliniques.
* Début de mélange = Pénétration de la pâte dans la canule de mélange.

Prise d'empreinte
Technique monophase
▶ Pour appliquer la préparation à la seringue, clipser la Seringue élastomère Penta sur la canule de mélange de l'appareil Pentamix, puis la remplir.
▶ Ensuite, remplir le porte-empreinte préalablement encollé avec l'adhésif pour polyéther. Veiller à ce que la canule de mélange soit toujours plongée dans la pâte.
▶ Appliquer le matériau d'empreinte depuis le fond du sillon ou de la cavité en remontant. Veiller à ce que la pointe de l'embout d'application demeure toujours plongée dans la pâte et appliquer en maintenant le contact avec la surface de la dent.
  – Selon le nombre de préparations dont il faut prendre l'empreinte, commencer le seringage autour de la préparation pour terminer l'application à la seringue et le remplissage du porte-empreinte en même temps. Sinon, le matériau appliqué à la seringue prendra plus rapidement que le matériau d'empreinte dans le porte-empreinte et l'empreinte sera déformée.
▶ Immédiatement après l'application, positionner en bouche le porte-empreinte rempli puis le maintenir en position sans appuyer jusqu'à la prise totale.
▶ Pour supprimer l'adhérence de départ (« effet ventouse »), en particulier lors des prises d'empreinte au maxillaire supérieur, détacher le porte-empreinte du côté postérieur de la gencive. En présence de géométries difficiles, il est possible de souffler prudemment de l'air ou de l'eau entre l'empreinte et la gencive.

Empreintes fonctionnelles
▶ Remplir le porte-empreinte individuel préalablement encollé avec l'adhésif pour polyéther, le positionner en bouche puis prendre l'empreinte pendant que le patient effectue les mouvements fonctionnels.
▶ Ensuite, si une prise d'empreinte de précision ou corrective est nécessaire, utiliser un matériau d'empreintes polyéther 3M ESPE de consistance light.

Après avoir pris l'empreinte
▶ Examiner avec attention le sulcus de la préparation et des dents voisines. Éliminer scrupuleusement tous les résidus de matériau d'empreinte.

Hygiène
▶ Plonger l'empreinte dans une solution désinfectante standard utilisée généralement pour les empreintes. La durée d'immersion doit se conformer aux indications du fabricant. Une durée de désinfection excessive peut endommager l'empreinte.
▶ Après la désinfection, rincer l'empreinte pendant 15 secondes environ sous l'eau du robinet.

Fabrication du modèle
▶ Couler l'empreinte au plus tôt 30 minutes et au plus tard 14 jours après, avec un plâtre dur spécial en vente habituelle dans le commerce.
▶ Pour obtenir un modèle exempt de bulles d'air, rincer brièvement à l'eau l'empreinte et sécher à l'air avant de réaliser la coulée. Ne pas utiliser de produit tensio-actif car c'est inutile et il nuirait à la qualité des polythers !
▶ Les empreintes en polyéthers sont métallisables à l'argent. Une métallisation au cuivre n'est pas possible.

Nettoyage
▶ La pâte qui n'a pas pris peut se nettoyer à l'éthanol ou par lavage avec de l'eau et du savon.

Remarques
- A des températures inférieures à 18°C/64°F, la viscosité des pâtes augmente tellement qu'elles peuvent causer des problèmes de mélange dans l'appareil. Stocker les pâtes un jour à au moins 18°C/64°F, ceci les rend plus faciles à préparer sans nuire à leur qualité.
- L'exposition directe au soleil et l'humidité pendant le stockage sont autant de facteurs risquant d'endommager l'empreinte.
- Les empreintes en polyéther ne doivent en aucun cas entrer en contact avec des liquides contenant des solvants. Il y a risque de gonflement et que les modèles perdent de leur précision.
- Les matériaux en polyéther 3M ESPE ne sont combinables qu'avec des polyéthers 3M ESPE. Ce faisant, il faut respecter impérativement les temps de travail et de prise respectifs des produits.

Stockage et durée de conservation
Stocker le produit entre 18–25°C/64–77°F. Ne pas le stocker au réfrigérateur !
Ne plus l'utiliser après la date de péremption.
Stocker les empreintes au sec dans l'obscurité, à une température inférieure à 30°C/86°F.

Information clients
Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

Garantie
3M Deutschland GmbH garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M Deutschland GmbH NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M Deutschland GmbH sera la réparation ou le remplacement du produit 3M Deutschland GmbH.

Limitation de responsabilité
A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M Deutschland GmbH ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Mise à jour de l'information : mars 2015

(it) ITALIANO

Descrizione del prodotto
Impregum™ Penta™ Soft è un materiale per impronte a base di polietere di consistenza semifluida previsto per la miscelazione nel miscelatore Pentamix™. Il rapporto di miscelazione in volume è pari a 5 parti di pasta base per 1 parte di catalizzatore. Questo materiale per impronte si adatta bene a impronte con leggeri sottosquadri, in base alla minore durezza Shore anche senza aderenze di contatto addizionali.

☞ Le informazioni per l'uso del prodotto devono essere conservate per l'intera durata di utilizzo del prodotto stesso. Per ulteriori informazioni su Pentamix e accessori, Polyether Adhesive e siringa per elastomeri Penta™, consultare le rispettive informazioni per l'uso.

Campi di applicazione
- Rilievo dell'impronta per inlay, onlay, corone, ponti e veneer
- Rilevazione di impronte funzionali
- Rilevazione di impronte di fissaggio
- Rilevazione di impronte per implantologia

Avvertenze
Se si osserva una reazione indesiderata in un paziente occorre interrompere l'uso del prodotto per il paziente in questione. Le schede dati di sicurezza 3M sono disponibili all'indirizzo www.mmm.com o presso la filiale locale.

Preparazione
Eliminare i sottosquadri
▶ Eliminare i sottosquadri o spazi interdentali per facilitare la rimozione dell'impronta dopo l'indurimento. In caso contrario può essere più difficile estrarre l'impronta dalla bocca o si può incorrere nell'estrazione di denti naturali o protesi. L'eliminazione dei sottosquadri è particolarmente necessaria nei materiali da impronta caratterizzati da una durezza shore elevata.

Preparare il porta-impronte
Si possono usare tutti i portaimpronte di precisione normalmente in commercio.
▶ Per ottenere un'adeguata adesione applicare uno strato sottile di Polyether Adhesive sul porta-impronte e lasciare asciugare completamente (tempo minimo di essiccazione 30–60 secondi – tempo ideale 15 minuti).

Preparare Pentamix/Penta cartuccia/sacchetto tubolare
▶ Riempire con i sacchetti tubolari Impregum Penta Soft solo l'apposita cartuccia 3M ESPE Penta!
▶ Inserire la cartuccia nel miscelatore Pentamix e montare un nuovo puntale di miscelazione Penta Mixing Tip – Red.
  – Nel caso che venga montato un nuovo puntale di miscelazione prima di inserire la cartuccia, controllare all'inizio della miscelazione che l'albero di azionamento ingrani correttamente nel miscelatore.
▶ In caso di cartucce nuove e piene, prima di rilevare la prima impronta avviare il processo di miscelazione e fare fuoriuscire e gettare via la prima pasta miscelata in modo non uniforme. Usare la pasta per la rilevazione dell'impronta solo quando il suo colore è omogeneo.

Retrazione
Materiali di retrazione adatti sono fili di retrazione e soluzioni o paste a base di cloruro d'alluminio, solfato d'alluminio o solfato di ferro.

Si consiglia 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Questa pasta contenente cloruro d'alluminio si applica nel solco direttamente dalla capsula di retrazione. Secondo il tipo di situazione clinica o tecnica di lavoro dell'operatore, la pasta può essere usata come alternativa o in combinazione a fili di retrazione o altri metodi di retrazione.
▶ Mantenere asciutte le zone da cui si desidera rilevare l'impronta.
▶ Prima di rilevare l'impronta rimuovere accuratamente i residui di soluzione retrattiva mediante lavatura e asciugatura.

Dosaggio e miscelazione
▶ Il dosaggio e la miscelazione avvengono automaticamente nel Pentamix.

Tempi di lavorazione

	Lavorazione dall'inizio della miscelazione* min:sec	Presa dall'inizio della miscelazione* min:sec	Permanenza in bocca min:sec
Simboli sul prodotto	V	—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

I tempi di lavorazione indicati sono conformi alla ISO 4823:2000. Temperature maggiori abbreviano il tempo di lavorazione, minori lo allungano. Per garantire sempre un risultato ottimale a condizioni cliniche, consigliamo di adottare un tempo di lavorazione di 1.45 min:sec ed il tempo di indurimento indicato a partire dall'inizio della miscelazione.
* Inizio della miscelazione = calcolato dall'ingresso della pasta nel puntale di miscelazione

Rilevazione dell'impronta
Tecnica monofase
▶ Per l'iniezione del preparato inserire la siringa Penta Elastomer sul puntale di miscelazione del Pentamix e riempire la siringa.
▶ Quindi riempire il porta-impronte preparato con l'adesivo. Allo scopo mantenere il puntale di miscelazione costantemente immerso nella massa del materiale.
▶ Iniettare nei solchi e nelle cavità cospargendo dall'interno verso l'esterno. Allo scopo mantenere la punta dell'ugello di applicazione costantemente immersa nella massa del materiale e applicare a contatto con la superficie dei denti.
  – Iniziare l'applicazione in base al numero di unità attorno alle quali effettuare l'iniezione, in modo tale da terminare contemporaneamente l'iniezione del preparato e il riempimento del portaimpronte. In caso contrario, il materiale iniettato s'indurisce prima di quello del portaimpronte e ne conseguirebbero deformazioni del rilievo dell'impronta.
▶ Immediatamente dopo l'iniezione posizionare in bocca il porta-impronte riempito e mantenere in posizione senza esercitare pressione sino alla completa presa del materiale.
▶ Per annullare l'aderenza iniziale («applicazione della valvola»), in particolare dell'impronta OK, staccare il cucchiaio dalla gengiva dal solo lato posteriore. In caso di situazioni difficili, si può, con cautela, soffiare aria o l'acqua tra l'impronta e la gengiva.

Impronte funzionali
▶ Riempire il porta-impronte individuale preparato con l'adesivo. Posizionare in bocca e fare eseguire al paziente i movimenti funzionali.
▶ A seconda dei casi utilizzare successivamente, per l'impronta di precisione, un materiale per impronte a base di polietere 3M ESPE di consistenza a bassa viscosità.

Dopo avere rilevato l'impronta
▶ Esaminare attentamente e valutare con la sonda il solco dei denti preparati e i denti adiacenti. Rimuovere dalla bocca ogni residuo di materiale da impronta.

Disinfezione
▶ Disinfettare l'impronta con un disinfettante standard previsto per disinfettare impronte. La durata si basa sulle indicazioni del produttore. Una disinfezione troppo prolungata può danneggiare l'impronta.
▶ Dopo la disinfezione sciacquare l'impronta con acqua corrente per circa 15 secondi.

Realizzazione del modello
▶ Colare il modello nell'impronta non prima di 30 minuti e non oltre 14 giorni dopo la rilevazione, utilizzando lo speciale gesso duro commerciale.
▶ Per ottenere un modello senza bolle sciacquare l'impronta con acqua prima di colarla ed asciugarla con aria. Non utilizzare riduttori di tensione che, per i polieteri, danneggiano la qualità e non sono necessari!
▶ Le impronte in polietere possono essere argentate. Non è possibile la galvanoplastica in rame.

Pulizia
▶ I residui non induriti di pasta possono essere rimossi con etanolo o mediante lavaggio con acqua e sapone.

Avvertenze
- A temperature inferiori a 18°C/64°F l'aumentata viscosità delle paste può causare problemi di miscelazione nel dispositivo. Conservando le paste per almeno un giorno ad almeno 18°C/64°F esse riacquistano la loro lavorabilità senza perdita di qualità.
- L'esposizione ai raggi solari diretti e la conservazione in ambiente umido danneggiano l'impronta.
- Le impronte in polietere non devono assolutamente venire a contatto con liquidi contenenti solventi. Ne potrebbero risultare il rigonfiamento dell'impronta e l'imprecisione del modello.
- I materiali in polietere 3M ESPE si possono combinare solo a polieteri 3M ESPE. Rispettare assolutamente i tempi di lavorazione e di presa dei singoli prodotti.

Conservazione e durata
Conservare il prodotto a temperature comprese tra 18 e 25°C/64 e 77°F.
Non conservare in frigorifero.
Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza.
Conservare le impronte in luogo asciutto al buio a temperatura inferiore a 30°C/86°F.

Informazione per i clienti
Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia
3M Deutschland GmbH garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M Deutschland GmbH NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M Deutschland GmbH sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M Deutschland GmbH.

Limitazioni di responsabilità
Eccetto dove diversamente indicato dalla legge, 3M Deutschland GmbH non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Data delle informazioni: marzo 2015

(es) ESPAÑOL

Descripción del producto
Impregum™ Penta™ Soft es un material de impresión a base de poliéter de una consistencia semifluida para el mezclador Pentamix™. La proporción de mezcla volumétrica de la pasta básica y el catalizador es 5:1. Debido a la baja dureza Shore, el material de impresión se apropia bien para tomas de impresión con ligeras socavaduras, también sin bloqueado adicional.

☞ La información de empleo de un producto tendrá que guardarse por la duración de la aplicación. Para mayores detalles sobre Pentamix y accesorios, Polyether Adhesive y jeringa Elastomer Penta™ véase la respectiva información de empleo.

Indicaciones
- Impresión de preparaciones de incrustaciones -inlays, onlays-, coronas y puentes
- Tomas de impresión funcionales
- Tomas de impresión de fijación
- Tomas de impresión de implantados

Medidas de precaución
En el caso de que se observe una reacción adversa en algún paciente, se debe suspender el uso del producto en el paciente. Para obtener las Hojas de Datos de Seguridad de los Materiales (MSDS) de 3M diríjase a nuestra página web www.mmm

periode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M Deutschland GmbH reparatie of vervanging van het product van 3M Deutschland GmbH.

Beperkte aansprakelijkheid
Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M Deutschland GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Stand van de informatie maart 2015

(el) ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή του προϊόντος
Το Impregum™ Penta™ Soft είναι αποτυπωτικό υλικό από πολυαιθέρα ημίρρευστης σύστασης για τη συσκευή ανάμιξης Pentamix™. Ισχύει η ακόλουθη αναλογία μίξης κατ' όγκον: 5 μέρη πάστα βάσης : 1 μέρος καταλύτη. Το αποτυπωτικό υλικό είναι κατάλληλο λόγω της μικρής του αντοχής διάτμησης για αποτυπώσεις με ελαφρές υποσκαφές ακόμη και χωρίς την περαιτέρω εξάλειψη των υποσκαφών ανάμιξης.

☞ Οι πληροφορίες χρήσεως ενός προϊόντος θα πρέπει να φυλάσσονται κατά το διάστημα της χρήσης του. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη συσκευή Pentamix και τα εξαρτήματά της καθώς και για τα Polyether Adhesive και Penta™ σύριγγα ελαστομερών, να ανατρέχετε στις εκάστοτε πληροφορίες χρήσεως.

Τομείς εφαρμογής
- Αποτύπωμα προπαρασκευής ένθετων, επένθετων, στεφανών, γεφυρών και όψεων
- Λειτουργικά αποτυπώματα
- Σταθεροποιητικά αποτυπώματα
- Αποτυπώματα εμφυτευμάτων

Μέτρα προστασίας και προφύλαξης
Εάν παρατηρήσετε σε έναν ασθενή κάποια ανεπιθύμητη αντίδραση, σταματήστε αμέσως τη χρήση του προϊόντος σε αυτό τον ασθενή. Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας MSDSs της 3M μπορείτε να τα αναζητήσετε στο δικτυακό τόπο www.mmm.com ή ερχόμενοι σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Προετοιμασία

Εξομάλυνση
▶ Να εξομαλύνετε όσο χρειάζεται τις υποσκαφές ή τις περιοχές όπου υφίσταται ουλική υποχώρηση, για να προλάβετε τη διείσδυση του αποτυπωτικού υλικού εντός της οδοντικής δομής. Αλλιώς μπορεί η αφαίρεση του αποτυπώματος από το στόμα να είναι δυσχερής ή να οδηγήσει σε εξαγωγή φυσικών δοντιών ή προσθετικών αποκαταστάσεων. Η εξομάλυνση είναι ιδιαίτερα σημαντική όταν χρησιμοποιούνται αποτυπωτικά υλικά με υψηλή σκληρότητα Shore.

Παρασκευή δισκαρίων αποτύπωσης
Μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλα τα συνήθους χρήσης δισκάρια για αποτυπώματα ακριβείας.
▶ Για να επιτύχετε επαρκή πρόσφυση, επαλείψτε το δισκάριο με συγκολλητικό υγρό για πολυαιθέρα σε λεπτή στρώση και αφήστε το να στεγνώνει πλήρως (τουλάχιστον 30–60 δευτερόλεπτα, ιδανικός χρόνος τα 15 λεπτά).

Παρασκευή συσκευής Pentamix/Penta θήκης τοποθέτησης υλικού/φυσίγγων υλικού
▶ Τοποθετήστε τις φύσιγγες Βάσης–Καταλύτη του Impregum Penta Soft μόνο στην προβλεπόμενη θήκη τοποθέτησης 3M ESPE Penta!
▶ Τοποθετήστε τη θήκη τοποθέτησης υλικού στη συσκευή ανάμιξης Pentamix και προσαρτήστε έναν νέο αναμικτήρα Penta Mixing Tip – Red.
  – Εάν έχει εγκατασταθεί ένας νέος αναμικτήρας όταν τοποθετήθηκε η θήκη τοποθέτησης του υλικού, ελέγξτε εάν ο κινητήριος άξονας είναι συμπλεγμένος πριν ξεκινήσετε την ανάμιξη.
▶ Ξεκινήστε την ανάμιξη με πρόσφατα γεμισμένες θήκες τοποθέτησης υλικού και εξωθείστε και απορρίψτε την πρώτη ανομοιόμορφα αναμεμιγμένη πάστα πριν την πρώτη χρήση για λήψη αποτυπώματος. Μην χρησιμοποιείτε την πάστα για λήψη αποτυπώματος προτού η πάστα λάβει ομοιογενές χρώμα.

Απώθηση των ούλων
Νήματα απώθησης όπως επίσης και διαλύματα και πάστες με βάση το χλωριούχο αργίλιο, το θειικό αργίλιο ή τον θειικό σίδηρο είναι κατάλληλα μέσα απώθησης.

Σύσταση: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Η πάστα που περιέχει χλωριούχο αργίλιο εφαρμόζεται απευθείας από την κάψουλα απώθησης στην ουλοδοντική σχισμή. Η πάστα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν εναλλακτική λύση στα νήματα απώθησης ή σε συνδυασμό με αυτά ή με άλλες μεθόδους απώθησης, κάτι που εξαρτάται από την κλινική κατάσταση και την τεχνική εφαρμογής του οδοντιάτρου.
▶ Περιοχές, από τις οποίες πρέπει να ληφθούν αποτυπώματα, θα πρέπει να κρατούνται στεγνές.
▶ Πριν την λήψη αποτυπώματος, αφαιρέστε εντελώς κάθε κατάλοιπο παράγοντα απώθησης ξεπλένοντας με νερό και με επακόλουθο στέγνωμα.

Δοσολογία και ανάμιξη
▶ Η δοσολογία και η ανάμιξη λαμβάνουν αυτόματα χώρα στη συσκευή Pentamix.

Χρόνοι

	Χρόνος εργασίας από την έναρξη της ανάμιξης* min:sec	Πήξη από την έναρξη της ανάμιξης* min:sec	Διάρκεια παραμονής στο στόμα min:sec
Σύμβολα στο προϊόν		—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Οι αναφερόμενοι χρόνοι επεξεργασίας συμμορφώνονται με το πρότυπο ISO 4823:2000. Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν, χαμηλότερες παρατείνουν τον χρόνο επεξεργασίας. Για να είστε σίγουροι ότι κάτω από κλινικές συνθήκες θα έχετε πάντοτε ένα ιδανικό αποτύπωμα, συνιστούμε χρόνο επεξεργασίας 1 λεπτού και 45 δευτερολέπτων και τήρηση του αναφερόμενου χρόνου πήξης από την έναρξη της ανάμιξης.

* Έναρξη της ανάμιξης = είσοδος της πάστας στο ρύγχος ανάμιξης.

Αποτύπωμα

Τεχνική της απλής μίξης
▶ Για την έγχυση του παρασκευάσματος να εφαρμόζετε την Penta σύριγγα ελαστομερών στο ρύγχος ανάμιξης της συσκευής Pentamix και να το γεμίζετε.
▶ Στη συνέχεια να γεμίζετε το προετοιμασμένο με συγκολλητικό παράγοντα δισκάριο. Το ρύγχος ανάμιξης θα πρέπει να παραμένει πάντοτε βυθισμένο στο υλικό.
▶ Η ουλοδοντική σχισμή ομοίως η κοιλότητα να δέχονται την έγχυση εκ του βάθους. Κατά τη διαδικασία αυτή θα πρέπει να διατηρείτε την κορυφή του ρύγχους εφαρμογής συνεχώς βυθισμένη στο υλικό και να την εφαρμόζετε, εφάπτοντάς την στην εξωτερική επιφάνεια του δοντιού.
  – Ανάλογα με τον αριθμό των μονάδων που θα τοποθετηθεί υλικό με τη σύριγγα, ξεκινήστε την εφαρμογή γύρω από την παρασκευή με τρόπο ώστε η έγχυση και το γέμισμα του δισκαρίου να ολοκληρωθούν ταυτόχρονα. Εάν δεν το κάνετε, το υλικό της σύριγγας θα πήξει γρηγορότερα από το υλικό του δισκαρίου, προκαλώντας παραμορφώσεις του αποτυπώματος.
▶ Αμέσως μετά την έγχυση να τοποθετείτε το πλήρες δισκάριο στο στόμα και να το συγκρατείτε, δίχως να ασκείτε πίεση, μέχρι την πήξη.
▶ Για την άρση της αρχικής πρόσφυσης του αποτυπώματος («Τοποθέτηση της αντλίας κενού»), ειδικά σε αποτυπώσεις άνω γνάθου, απομακρύνετε μονόπλευρα από πίσω προς τα εμπρός το δισκάριο από τα ούλα. Σε δύσκολες περιπτώσεις μπορείτε να εμφυσήσετε προσεκτικά νερό ή αέρα μεταξύ του αποτυπώματος και των ούλων.

Λειτουργικό αποτύπωμα
▶ Να γεμίζετε το προετοιμασμένο με συγκολλητικό παράγοντα δισκάριο, να το τοποθετείτε στο στόμα και να αφήνετε τον ασθενή να κάνει λειτουργικές κινήσεις.
▶ Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα αποτύπωμα από πολυαιθέρα λεπτόρρευστης σύστασης της 3M ESPE για λήψη αποτυπώματος ακριβείας (διόρθωση).

Μετά από τη λήψη αποτυπώματος
▶ Επιμελής εξέταση και έρευνα της αύλακος του προπαρασκευασμένου δοντιού και της περιβαλλόμενης οδοντοφυΐας. Αφαιρέστε εάν χρειαστεί όλα τα κατάλοιπα αποτυπωτικού υλικού από το στόμα.

Υγιεινή
▶ Απολυμάνετε το αποτύπωμα με ένα σύνηθες απολυμαντικό μέσο που ενδείκνυται για την απολύμανση αποτυπωμάτων. Η διάρκεια ανταποκρίνεται στις οδηγίες του κατασκευαστή. Η μεγαλύτερης διάρκειας απολύμανση μπορεί να καταστρέψει το αποτύπωμα.
▶ Μετά την απολύμανση να ξεπλένετε το αποτύπωμα για διάστημα περίπου 15 δευτερολέπτων σε τρεχούμενο νερό.

Παρασκευή εκμαγείων
▶ Να ρίχνετε το αποτύπωμα το νωρίτερο μετά από 30 λεπτά και το αργότερο μετά από 14 ημέρες με έναν υπέρσκληρο γύψο του εμπορίου.
▶ Για την αποφυγή της δημιουργίας φυσαλίδων εντός του εκμαγείου, ξεπλύνετε το αποτύπωμα με λίγο νερό και στεγνώστε το με αέρα. Μη χρησιμοποιείτε φάρμακα επιφανειακής δράσης, καθόσον μπορεί να βλάπτουν την ποιότητα των αποτυπωμάτων από πολυαιθέρα και δεν είναι έτσι κι' αλλιώς απαραίτητα!
▶ Αποτυπώματα από πολυαιθέρα μπορούν να επαργυρώνονται. Η επιχάλκωση δεν είναι δυνατή.

Καθαρισμός
▶ Μέρος της πάστας που δε θα είχε πήξει μπορεί να απομακρύνεται με αιθανόλη ή να ξεπλένεται με νερό και σαπούνι.

Επισημάνσεις
- Σε θερμοκρασίες χαμηλότερες των 18°C/64°F μεγαλώνει το ιξώδες των παστών τόσο πολύ, ώστε μπορεί να προκληθούν προβλήματα ανάμιξης στη συσκευή. Να αποθηκεύετε τις πάστες για διάστημα τουλάχιστο 1 ημέρας σε θερμοκρασία τουλάχιστο 18°C/64°F, έτσι επανέρχονται στην κανονική τους κατάσταση επεξεργασίας δίχως να μειωθεί η ποιότητά τους.
- Η άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία και η αποθήκευση σε υγρούς χώρους προκαλούν ζημιά στο αποτύπωμα.
- Αποτυπώματα από πολυαιθέρα δε πρέπει σε καμία περίπτωση να έρχονται σε επαφή με υγρά που περιέχουν διαλύτες. Συνέπεια αυτού θα μπορούσε να είναι η διαστολή και η ανακρίβεια της μορφής των εκμαγείων.
- Υλικά από πολυαιθέρα της 3M ESPE επιτρέπεται να συνδυάζονται μόνο με πολυαιθέρες της 3M ESPE. Πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι χρόνοι επεξεργασίας και πήξης του κάθε προϊόντος.

Αποθήκευση και λήξη
Το προϊόν να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία 18–25°C/64–77°F.
Να μην αποθηκεύεται σε ψυγείο!
Να μη χρησιμοποιείται μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.
Τα αποτυπώματα να αποθηκεύονται στεγνά σε σκοτεινό χώρο σε θερμοκρασία κάτω των 30°C/86°F.

Πληροφόρηση πελατών
Κανένας δεν έχει άδεια να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση
Η 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M Deutschland GmbH ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχρέωση της 3M Deutschland GmbH θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M Deutschland GmbH.

Περιορισμός ευθύνης
Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Κατάσταση των πληροφοριών Μάρτιος 2015

(sv) SVENSKA

Produktbeskrivning
Impregum™ Penta™ Soft är ett polyeter-avtrycksmaterial av medelfast konsistens för Pentamix™ blandaren. Blandningsförhållandet uppgår i volymhänseende till 5 delar baspasta : 1 del katalysator. På grund av den låga Shore-hårdheten lämpar sig avtrycksmaterialet utan ytterligare trimning även för avtrycktagning vid lätta underskär.

☞ Bruksanvisningen skall sparas så länge produkten används. Detaljer om Pentamix och tillbehör, Polyether Adhesive och Penta™ Elastomer-spruta se resp. bruksanvisning.

Användningsområden
- Avtryckning av inlay-, onlay-, kron-, bro- och skalfasadspreparationer
- Funktionsavtryck
- Fixationsavtryck
- Implantatavtryck

Försiktighetsåtgärder
Om en oönskad reaktion observeras på en patient, så måste användningen av produkten upphöra på den patienten. 3M säkerhetsdatablad finns att hämta på www.mmm.com eller på din lokala filial.

Förberedelser

Blockering
▶ Blockera underskär eller interdentalrum lagom mycket för att göra det lättare att lossa avtrycket från tänderna efter härdningen. I annat fall kan borttagandet av avtrycket ur munnen försväras eller leda till extraktion av naturliga tänder eller tandersättningar. Blockeringen är särskilt nödvändig vid avtrycksmaterial med hög Shore-hårdhet.

Förbereda avtrycksskeden
Alla precisionsavtrycksskedar som finns i handeln kan användas.
▶ För att uppnå tillräcklig vidhäftning, stryk ett tunt skikt Polyether Adhesive på skeden och låt det torka fullständigt (minst 30–60 sek, optimalt är 15 min).

Förbereda Pentamix/Penta patron/slangpåse
▶ Placera Impregum Penta Soft slangpåsar i den avsedda 3M ESPE Penta patronen!
▶ Placera patronen i Pentamix blandningsenheten och sätt på en ny Penta Mixing Tip – Red blandningsspets.
  – Har redan en ny blandare monterats när patronen läggs i, måste det vid blandningsstart kontrolleras att drivaxeln griper tag i blandaren.
▶ Med de nyfyllda patronerna börjar du blanda och extrudera pastan, kasta den första ojämnt blandade pastan innan du gör ditt första avtryck. Använd inte pastan för att göra avtryck innan pastans färg är homogen.

Retraktion
Retraktionstrådar samt lösningar och pastor baserade på aluminiumklorid, aluminiumsulfat eller järnsulfat är lämpliga retraktionsmedel.

Rekommendation: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Den aluminiumkloridhaltiga pastan appliceras direkt från retraktionskapseln i sulkus. Pastan kan användas som ett alternativ till, eller i kombination med, retraktionstrådar eller andra retraktionsmetoder, beroende på den kliniska situationen och tandläkarens appliceringsteknik.
▶ Avtrycksområden hålls torra.
▶ Före avtryckstagningen tas retraktionsmedelrester bort noggrant genom spolning och blästring.

Dosering och blandning
▶ Dosering och blandning sker automatiskt i Pentamix.

Tider

	Bearbetning från blandningsstart* min:s	Stelningstid från blandningsstart* min:s	In situ-tid i munnen min:s
Symboler på produkten		—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

De angivna bearbetningstiderna uppfyller kraven i ISO 4823:2000. Högre temperaturer minskar och lägre ökar bearbetningstiden. För att under kliniska villkor alltid säkerställa ett optimalt avtrycksresultat, rekommenderar vi att tillämpa en bearbetningstid på 1 min och 45 s plus den angivna härdningstiden från den tidpunkt då blandandet påbörjas.

* Blandningsstart = Pastan tränger in i blandningskanylen.

Avtryck

Monofasteknik
▶ För kringsprutningen av preparationerna sätts Penta Elastomer-sprutan på Pentamix' blandningskanylen samt fylls på.
▶ Därefter fylls den med adhesiv förberedda skeden. Härvid hålls blandningskanylen alltid nedtryckt i massan.
▶ Sulcus resp. kaviteten fylls i cirkelrörelser utgående från den lägsta punkten. Härvid hålls appliceringssprutan alltid nedtryckt i massan. Applicering sker i kontakt med tandens ovanyta.
  – Beroende på antalet enheter som ska sprutas, ska kringsprutning först påbörjas när skeden är till hälften fylld för att säkerställa att skeden omedelbart efter kringsprutningen kan positioneras i munnen. Annars stelnar sprutmaterialet tidigare än skedmaterialet. Följden blir spänningar i avtrycket.
▶ Positionera omedelbart efter kringsprutningen den fyllda skeden i munnen och håll fast den utan tryck tills materialet har stelnat.
▶ För att upphäva den initiala vidhäftningen ("ventilverkan"), särskilt vid avtryckstagning i överkäken, lossa skeden baktill på ena sidan från gingivan. I svåra fall kan man även försiktigt blåsa in luft eller vatten mellan avtryck och gingiva.

Funktionsavtryckstagning
▶ Den med adhesiv förberedda individuella skeden fylls, positioneras i munnen och patienten ombedes att genomföra funktionsrörelser.
▶ Använd vid behov därefter 3M ESPE polyetermaterial med tunnflytande konsistens för precisionsavtryck (korrektur).

Efter avtryckstagningen
▶ Kontrollera området noggrant runt den preparerade tanden. Avlägsna överblivet avtrycksmaterial ur munnen.

Hygien
▶ Desinficera avtrycket med ett för desinfektion av avtryck avsett standard-desinfektionsmedel. Tiden rättar sig efter tillverkarens uppgifter. En för lång desinfektion kan leda till skador på avtrycket.
▶ Efter desinfektionen sköljs avtrycket i ca 15 s under rinnande vatten.

Modellframställning
▶ Tidigast efter 30 minuter, senast efter 14 dagar slås avtrycket ut med ett vanligt förekommande specialhårdgips.
▶ Skölj av avtrycket med vatten och torka det med luft strax före utslagningen för att få en modell utan luftblåsor. Använd inte ytspänningsnedsättande medel, eftersom dessa försämrar polyetermaterialens kvalitet och dessutom inte är nödvändiga!
▶ Polyeter-avtryck kan försilvras, förkoppring är ej möjlig.

Rengöring
▶ Ännu ej stelnad pasta kan avlägsnas med etanol eller tvättas bort med tvål och vatten.

Observera
- Vid temperaturer under 18 °C/64 °F kan materialet inte tömmas ur sin tub på grund av ökad viskositet. Emellertid återfår materialet sin normala konsistens vid normal rumstemperatur utan att kvaliteten försämras.
- Direkt solstrålning och fuktig förvaring skadar avtrycket.
- Avtryck av polyetermaterial skall under inga omständigheter komma i kontakt med lösningsmedel eftersom dessa kan förorsaka att materialet sväller och att modellerna blir oprecisa.
- 3M ESPE polyetermaterial får endast kombineras med 3M ESPE-polyetrar. Bearbetnings- och härdningstiderna för de enskilda produkterna måste absolut följas.

Lagerhållning och hållbarhet
Produkten skall lagras vid temperaturer från 18–25 °C/64–77 °F. Ingen lagring i kylskåp!
Produkten används inte efter sista förbrukningsdagen.
Förvara avtryck torrt och mörkt vid temperaturer under 30 °C/86 °F.

Kundinformation
Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterar att denna produkt är fri från material och tillverkningsdefekter. 3M Deutschland GmbH UTFÄSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M Deutschland GmbHs enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

Ansvarsbegränsning
I annat fall än då lag så föreskriver är 3M Deutschland GmbH inte ansvarig för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett direkt, indirekt, speciell, oavsiktlig eller som konsekvens, oavsett av bedyrad teori, inklusive garanti, kontrakt, försumlighet eller direkt ansvar.

Informationsutgåva, mars 2015

(fi) SUOMI

Tuotekuvaus
Impregum™ Penta™ Soft on medium body polyeetterijäljennösmateriaali käytettäväksi automaattisessa Pentamix™- sekoituslaitteessa. Seossuhde on tilavuuden mukaan: 5 osaa peruspastaa : 1 osa katalysaattoria. Jäljennösaine soveltuu vähäisemmän Shore-kovuuden ansiosta hyvin myös ilman, että pieniä allemenoja tarvitsee eliminoida.

☞ Säilytä käyttöohjeet tuotteen koko käytön ajan. Katso Pentamixin, Polyether Adhesive-liima-aineen ja Penta™-elastomeeriruiskun yksityiskohdat vastaavasta käyttöohjeesta.

Indikaatiot
- Inlay-, onlay-, kruunu-, silta- ja laminaattijäljennökset
- Funktionaaliset jäljennökset
- Fiksaatiojäljennökset
- Implanttijäljennökset

Varotoimenpiteet
Jos potilaalla havaitaan allergisia reaktioita, on valmisteen käyttö potilaalla lopetettava. 3M käyttöturvatiedotteet (KTT) saa osoitteesta www.mmm.com tai Suomen tytäryrityksestä.

Esivalmistelut

Allemenot
▶ Allemenot ja hampaiden väliset tilat on suojattava huolellisesti, jotta jäljennöksen irrotus hampaistolta kovettumisen jälkeen on helpompaa. Muussa tapauksessa jäljennöksen irrotus suusta vaikeutuu tai se saattaa aiheuttaa hampaan tai restauraation irtoamisen. Allemenojen sulkeminen on erityisen tärkeää käytettäessä jäljennösmateriaaleja, jotka kovettuvat erittäin koviksi.

Jäljennöslusikan liimaus
Erityisen sopivia ovat jäljennöslusikat, joita käytetään normaalistikin tarkkuusjäljennöksissä.
▶ Riittävää kiinnitystä varten levitä polyeetteriliimaa lusikkaan tasaisesti ohut kerros ja annan sen kuivua täydellisesti (vähintään 30–60 sekuntia, ihanteellinen kuivumisaika on 15 minuuttia).

Pentamix/Penta -kasetin/foliopakkauksen valmistelu
▶ Käytä Impregum Penta Soft -foliopakkausta vain sille tarkoitetussa 3M ESPE Penta -kasetissa!
▶ Aseta kasetti Pentamix -sekoituslaitteeseen ja laita uusi Penta Mixing Tip – Red -sekoituskärki paikoilleen.
  – Jos kasettiin on ennalta asennettu uusi sekoituskärki, on ennen sekoittamisen aloittamista tarkistettava, että vetoakseli on sekoituskärjen aukossa.
▶ Käynnistä sekoitusprosessi uudelleen täytetyllä kasetilla ennen ensimmäistä jäljennöstä ja purista ensimmäinen epätasaisesti sekoittunut pasta ulos ja hävitä se. Käytä pastaa vasta sitten, kun se on homogeenistä.

Retraktio
Sopivia retraktioaineita ovat retraktiolangat sekä alumiinikloridi- ja alumiinisulfaattipohjaiset nesteet tai pastat tai rautasulfaatti.

Suositus: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Alumiinikloriditoista pastaa annostellaan kapselista suoraan sulkukseen. Kliinisestä tilanteesta ja työskentelymenetelmästä riippuen pastaa voidaan käyttää vaihtoehtoisesti tai yhdessä retraktiolankojen tai muiden retraktiomenetelmien kanssa.
▶ Pidä jäljennettävät alueet aina kuivina.
▶ Poista ennen jäljennöstä retraktioaineen jäännökset huolellisesti huuhtomalla ja kuivaamalla.

Annostus ja sekoitus
▶ Annostus ja sekoitus tapahtuvat automaattisesti Pentamix -sekoituslaitteessa.

Ajat

	Työstö sekoituksen alusta lähtien* min:sek	Sitominen sekoituksen alusta lähtien* min:sek	Viipymäaika suussa min:sek
Tuotteen päällä olevat symbolit		—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

Ilmoitetut työskentelyajat vastaavat ISO 4823:2000 -standardia. Korkeammat lämpötilat lyhentävät, alemmat lämpötilat pidentävät työskentelyaikaa. Jotta kliinisissä olosuhteissa saadaan aina optimaalinen jäljennöstulos, suosittelemme 1 minuutin 45 sekunnin työskentelyaikaa ja noudattamaan kovettumisaikaa sekoituksen alusta alkaen.

* Sekoituksen alku = pastan tulo sekoituskanyyleihin.

Jäljennös

Yksivaihetekniikka
▶ Kiinnitä Penta -elastomeeriruisku Pentamix -sekoituskärkeen ja täytä se.
▶ Täytä liimalla käsitelty jäljennöslusikka jäljennösmateriaalilla. Pidä sekoituskärki aina materiaaliin upotettuna koko ruiskutuksen ajan.
▶ Ruiskuta kuivattuun preparointiin ikenitä ylöspäin. Pidä intraoraalikärki aina materiaaliin upotettuna ja kosketuksessa hampaan pintaan koko ruiskutuksen ajan.
  – Aloita annostelu aina ympäri ruiskutettavien yksiköiden määrän mukaan siten, että preparaatin ympärille ruiskutus ja lusikan täyttö lopetetaan samanaikaisesti. Muussa tapauksessa ruiskutusmateriaali kovettuu nopeammin kuin lusikkamateriaali. Seurauksena on jäljennöksen vääntymät.
▶ Aseta täytetty lusikka suuhun heti ruiskuttamisen jälkeen ja pidä lusikkaa paikallaan painamatta sitä kovettumiseen saakka.
▶ Imun poistamiseksi ("venttiilin asettaminen") erityisesti yläleuan jäljennöksistä, irrota lusikka ienalueelta takahampaiden kohdalta. Jos tämä osoittautuu vaikeaksi, voidaan varovasti puhaltaa myös ilmaa tai vettä jäljennöksen ja ikenen väliin.

Funktionaalinen jäljennös
▶ Täytä liimalla käsitelty jäljennöslusikka, aseta se suuhun ja anna potilaan tehdä sivuttaisliikkeitä.
▶ Käytä lopuksi jäljennökseen (korjaukseen) tarvittaessa light body 3M ESPE-polyeetterijäljennösmateriaalia.

Jäljennöksen oton jälkeen
▶ Tarkista huolellisesti preparoitujen ja viereisten hampaiden sulkus ja poista tarvittaessa jäljelle jäänyt jäljennösmateriaali suusta.

Hygienia
▶ Desinfioi jäljennös jäljennöksiin tarkoitetulla vakiodesinfiointiaineella. Desinfiointiaika riippuu valmistajan antamista ohjeista. Liian pitkä desinfiointi voi johtaa jäljennöksen vahingoittumiseen.
▶ Huuhdo jäljennöstä desinfioinnin jälkeen n.15 sekunnin ajan juoksevan veden alla.

Mallin valmistus
▶ Vala jäljennös aikaisintaan 30 minuutin kuluttua ja viimeistään 14 päivän kuluttua jollakin yleisesti saatavalla erikoiskovakipsillä.
▶ Huuhdo jäljennös vedellä kuplattoman mallin aikaansaamiseksi vähän ennen valua ja kuivaa se. Älä käytä jännitteenpoistoaineita, koska ne voivat vahingoittaa polyeettereiden laatua eivätkä ne ole tarpeen!
▶ Polyeetterijäljennökset voi hopeoida, kuparointi ei ole mahdollista.

Puhdistus
▶ Kovettumaton pasta voidaan poistaa etanolilla tai huuhdella vedellä ja saippualla.

Huom.
- Alle 18 °C/64 °F lämpötiloissa pastojen viskositeetti nousee niin voimakkaasti, että materiaalia ei voi sekoittaa sekoituslaitteessa. Säilytä pastoja 1 päivän ajan vähintään 18 °C/64 °F lämpötilassa, jolloin niiden työstettävyys palautuu laadun kärsimättä.
- Suora auringonpaiste ja kosteassa säilytys vahingoittavat jäljennöstä.
- Polyeetterijäljennökset eivät missään tapauksessa saa päästä kosketuksiin liuotinaineita sisältävien nesteiden kanssa. Seurauksena saattaa olla paisuminen ja epätarkka kipsimalli.
- 3M ESPE -polyeetterijäljennösmateriaaleja saa käyttää vain 3M ESPE -polyeettereiden kanssa. Eri materiaalien työskentely- ja kovettumisaikoja on tällöin ehdottomasti noudatettava.

Varastointi ja säilyvyys
Säilytä tuotetta 18–25 °C/64–77 °F lämpötilassa. Älä säilytä jääkaapissa!
Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.
Säilytä jäljennöksiä alle 30 °C/86 °F lämpötilassa kuivassa ja pimeässä.

Asiakastietoa
Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu
3M Deutschland GmbH sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin. 3M Deutschland GmbH EI VASTAA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA, JOTKA SUORAAN TAI VÄLILLISESTI SEURAAVAT TÄSSÄ MAINITUN TUOTTEEN KÄYTÖSTÄ TAI VÄÄRINKÄYTÖSTÄ. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä. Jos tuotteessa ilmenee vikaa takuuaikana, 3M Deutschland GmbH sitoutuu korjaamaan tai vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.

Vastuunrajoitus
3M Deutschland GmbH ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

Tietojen antoaika: Maaliskuu 2015

(da) DANSK

Produktbeskrivelse
Impregum™ Penta™ Soft er et polyæteraftryksmateriale af medium konsistens til Pentamix™ blandemaskiner. Blandingsforholdet, udtrykt i volumenenheder, er 5 dele basispasta : 1 del katalysator. På grund af den ringe Shore-hårdhed er aftryksmaterialet, også uden yderligere udblokning, velegnet ved aftryk med små underskæringer.

☞ Brugsanvisningen til et produkt skal gemmes, så længe produktet anvendes. Detaljer vedrørende Pentamix og tilbehør, Polyæter Adhæsiv og Penta™ Elastomersprøjte fremgår af den pågældende brugsanvisning.

Anvendelsesområder
- Aftryk af præparationer til indlæg, onlays, kroner, broer og facader
- Funktionsaftryk
- Fiksationsaftryk
- Implantataftryk

Forholdsregler
Hvis der registreres en uønsket reaktion hos en patient, skal anvendelsen af produktet stoppes hos denne patient. 3M sikkerhedsdatablade kan rekvireres på vores hjemmeside www.mmm.com eller hos Deres lokale forhandler.

Forberedelse

Udblokning
▶ Underskæringer eller interdentalrum skal udblokkes passende for at forhindre, at aftryksmaterialet "låses fast" på tænderne efter afbindingen. Ellers kan det blive svært at fjerne aftrykket fra munden, eller det kan føre til ekstraktion af naturlige tænder eller tanderstatning. Udblokningen er særligt nødvendig ved aftryksmaterialer med høj shore A-hårdhed.

Forberedelse af aftryksske
Alle gængse præcisionsaftryksskeer kan anvendes.
▶ For at opnå en tilstrækkeligt god binding skal polyæter adhæsiv smøres på skeen i et tyndt lag og tørre fuldstændigt (mindst 30–60 sek., ideelt 15 min.).

Forberedelse af Pentamix/Penta materialebeholder/foliepose
▶ Fyld kun Impregum Penta Soft foliepose i den dertil beregnede 3M ESPE Penta materialebeholder!
▶ Sæt materialebeholderen i Pentamix blandemaskinen og sæt en ny Penta Mixing Tip – Red blandespids på.
  – Hvis der ved indsætning af materialebeholderen allerede er monteret en ny blandespids, skal det ved blandeprocessens start kontrolleres, at drivakslen når ind i blandespidsen.
▶ Med nypåfyldte materialebeholdere skal blandeprocessen startes før det første aftryk og den første, uensartet blandede pasta doseres og kasseres. Anvend først pastaen til at tage aftryk, når pastafarven er homogen.

Retraktion
Pochetråd samt opløsninger og pastaer, der er baseret på aluminiumklorid, aluminiumsulfat eller jernsulfat, er egnede retraktionsmidler.

Anbefaling: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Pastaen, der indeholder aluminiumklorid, appliceres direkte fra kapslen og ned i pochen. Pastaen kan anvendes som et alternativ til, eller i kombination med pochepakningstråde eller andre retraktionsmetoder – alt efter den kliniske situation og behandlerens appliceringsteknik.
▶ De områder, der tages aftryk af, skal holdes tørre.
▶ Før der tages aftryk, skal retraktionsmiddelrester omhyggeligt fjernes ved skylning og tørring.

Dosering og blanding
▶ Dosering og blanding sker automatisk i Pentamix maskinen.

Tider

	Arbejdstid fra blandestart* min:sek	Afbinding fra blandestart* min:sek	Opholdstid i munden min:sek
Symboler på produktet		—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

De angivne arbejdstider er i overensstemmelse med kravene i ISO 4823:2000. Højere temperaturer forkorter, lavere forlænger arbejdstiden. For konstant at sikre et optimalt aftryk under kliniske betingelser anbefaler vi at overholde arbejdstiden på 1 min 45 sek samt den angivne afbindingstid fra start af blanding.

* Blandestart = pastaens indførelse i blandekanylen.

Aftryk

Monofaseteknik
▶ For direkte applicering omkring præparationen sættes Penta Elastomer-sprøjten på Pentamix'ens blandespids og fyldes.
▶ Fyld derefter skeen, som er forberedt med adhæsiv. Herunder skal blandespidsen hele tiden holdes neddyppet i materialet.
▶ Applicér materialet i pochen resp. kaviteten fra bunden. Sprøjtens spids skal hele tiden holdes neddyppet i materialet og appliceres med kontakt til tandoverfladen.
  – Afhængigt af antallet af enheder, der skal sprøjtes omkring, skal appliceringen begyndes, så applicering af materialet omkring præparationerne og fyldningen af skeen afsluttes samtidigt. Ellers afbinder sprøjtematerialet før skematerialet, og det resulterer i distortioner i aftrykket.
▶ Straks efter applicering indsættes den fyldte ske i munden og fastholdes uden at trykke, indtil afbinding sker.
▶ Til ophævelse af den initiale vedhæftning (ventilering), især ved OK-aftryk, skal skeen løsnes fra gingiva på den ene side bagtil. I vanskelige situationer kan der også forsigtigt blæses luft eller vand ind mellem aftryk og gingiva.

Funktionsaftryk
▶ Fyld den individuelle ske, som er forberedt med adhæsiv, indsæt den i munden og lad patienten udføre funktionsbevægelser.
▶ Hvis det er nødvendigt, kan et tyndtflydende 3M ESPE polyæteraftryksmateriale anvendes til korrektionsaftryk.

Efter aftrykstagning
▶ Undersøg omhyggeligt pochen på den præparerede tand og nabotænderne. Fjern eventuelle rester af aftryksmateriale fra munden.

Hygiejne
▶ Desinficer aftrykket med et standarddesinficeringsmiddel, der er beregnet til desinficering af aftryk. Følg producentens angivelser for tid. En for lang desinficering kan beskadige aftrykket.
▶ Efter desinfektionen skylles aftrykket under rindende vand i ca.15 sek.

Modelfremstilling
▶ Tidligst efter 30 min. og senest efter 14 dage udstøbes aftrykket med en gængs specialhårdgips.
▶ For at få en model uden porøsiteter skylles aftrykket med vand og tørres med luft kort før udstøbning. Undlad at anvende afspændingsmidler, da disse kan forringe kvaliteten af polyæteraftryk og er unødvendige.
▶ Aftryk i polyæter kan forsølves, men en forkobring er ikke mulig.

Rengøring
▶ Ikke-afbundet materiale kan fjernes med ethanol eller ved afvaskning med vand og sæbe.

Bemærkninger
- Ved temperaturer under 18 °C forhøjes pastaernes viskositet så meget, at der kan opstå blandeproblemer i apparatet. Opbevar pastaerne i 1 døgn ved mindst 18 °C, hvorefter de igen kan forarbejdes uden kvalitetsforringelse.
- Direkte solbestråling samt fugtig opbevaring beskadiger aftrykket.
- Polyæteraftryk må aldrig komme i kontakt med væsker, der indeholder opløsningsmiddel. Dette kan medføre kvældning og upræcise modeller.
- 3M ESPE polyætermaterialer må kun kombineres med 3M ESPE polyætermaterialer. Arbejds- og afbindingstiderne for de enkelte produkter SKAL overholdes.

Opbevaring og holdbarhed
Produktet skal opbevares ved 18–25 °C. Må ikke opbevares i køleskab!
Når holdbarhedsdatoen er overskredet, må produktet ikke længere anvendes.
Aftrykkene skal opbevares tørt og mørkt ved temperaturer under 30 °C.

Kundeinformation
Ingen personer er autoriseret til at give information, som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egnethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M Deutschland GmbH's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M Deutschland GmbH produktet.

Begrænsning af ansvar
Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M Deutschland GmbH ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

Information opdateret marts 2015

(no) NORSK

Produktbeskrivelse
Impregum™ Penta™ Soft er et polyeter avtrykksmateriale av middels flytende konsistens for blandeapparatet Pentamix™. Blandingsforholdet etter mengde er 5:1 basispasta : katalysator. På grunn av avtrykksmaterialets lavere shore-hardhet egner det seg godt til avtrykk med små undersnitt, også uten utblokking.

☞ Bruksanvisningen for produktet skal oppbevares så lenge det brukes. Detaljer om Pentamix og tilbehør, Polyether Adhesive og Penta™ Elastomer-sprøyte se den enkelte bruksanvisning.

Indikasjonsområder
- Avtrykk av inlay-, onlay-, krone-, broer- eller frontpreparasjoner
- Funksjonsavtrykk
- Fiksasjonsavtrykk
- Implantatavtrykk

Forholdsregler
Dersom en uønsket reaksjon hos en pasient, må bruken av produktet på denne pasienten innstilles. 3M HMS-datablader finner du under www.mmm.com eller hos din lokale representant.

Forberedelser

Blokkering
▶ Undersnitt og interdentalrom blokkeres tilstrekkelig, slik at avtrykket lettere kan fjernes fra munnen etter herding. Ellers kan fjerningen av avtrykket bli vanskeligjort eller føre til ekstraksjon av naturlige tenner eller fast protetikk. Blokkering er spesielt nødvendig ved avtrykksmaterial med høy Shore-hårdhet.

Forberede avtrykksskjeer
Alle vanlige presisjonsavtrykksskjeer kan benyttes.
▶ For å sikre god adhesjon, appliseres et tynt lag Polyether Adhesive på skjeen. La dette tørke godt (minst 30–60 sek – ideelt er 15 min).

Forberede Pentamix/Penta dispenser/foliepose
▶ Impregum Penta Soft foliepose må kun fylles i 3M ESPE Penta dispenseren som er beregnet for dette!
▶ Legg dispenseren inn i Pentamix blanderen og sett på en ny Penta Mixing Tip – Red blandespiss.
  – Dersom en blandespiss er montert allerede før dispenseren ilegges, må det før blandestart kontrolleres at drivakselen er korrekt koblet til blandespissen.
▶ Ved nyfylte dispensere, må en før første avtrykk starte blandingen, trykke ut pasta med feil farge og kassere den. Pastaen skal først brukes for avtrykk når fargen til pastaen er homogen.

Retraksjon
Egnede retraksjonsmidler er retraksjonstråder samt løsninger basert på aluminiumklorid, aluminiumsulfat eller jernsulfat.

Anbefaling: 3M ESPE Astringent Retraction Paste/Retraction Capsule. Den aluminiumkloridholdige pastaen appliseres direkte inn i sulkus fra retraksjonskapselen. Avhengig av klinisk situasjon og behandlers arbeidsteknikk kan pastaen brukes som alternativ til eller i kombinasjon med retraksjonstråder eller andre retraksjonsmetoder.
▶ Hold avtrykksområdene tørre.
▶ Fjern rester av retraksjonsmiddelet grundig med spyling og tørking før avtrykket utføres.

Dosering og blanding
▶ Dosering og blanding skjer automatisk i Pentamix.

Tider

	Arbeidstid fra blandestart* min:sek	Herdetid fra blandestart* min:sek	Tid i munnen min:sek
Symboler på produktet		—	
Impregum Penta Soft	02:45	06:00	03:15

De oppgitte bearbeidelsestidene tilsvarer ISO 4823:2000. Høyere temperaturer senker, lavere forlenger bearbeidelsestiden. For alltid å kunne sikre best mulige avtrykksresultater under kliniske betingelser, anbefaler vi en bearbeidelsestid på 01:45 min:sek og at man overholder den oppgitte herdetiden fra prosessens begynnelse.

* Blandestart = pastaen kommer inn i blandespissen.

Avtrykkstaking

Monofaseteknikk
▶ For applisering av avtrykksmaterialet rundt prepareringen, fest Penta Elastomer-sprøyten til blandespissen på Pentamix-maskinen, og fyll sprøyten.
▶ Fyll deretter materialet i skjeen, som er klargjort med adhesiv. Sørg for å holde blandespissen nedsenket i materialet hele tiden.
▶ Appliser materialet inn under sulkus eller kaviteten nedenfra og opp, idet appliseringsspissen er nedsenket i materialet og i kontakt med tannoverflaten hele tiden.
  – Avhengig av antall preparerte tenner som skal sprøytes må en begynne med påføringen slik at applisering på prepareringene og fylling av skjeen avsluttes samtidig. Ellers herder sprøytematerialet tidligere enn skjematerialet og fører til forskyvninger i avtrykket.
▶ Plasser den fylte skjeen i munnen umiddelbart etter appliseringen med sprøyten, og hold den fast uten å øve press inntil materialet er herdet.
▶ Løs skjeen ensidig posteriort fra gingiva for å oppheve den initiale adhesjonen («sett ventil»). Spesielt gjelder dette ved ok-avtrykk. I vanskelige situasjoner kan man også forsiktig blåse luft eller vann mellom avtrykk og gingiva.

Funksjonsavtrykk
▶ Fyll skjeen, som er klargjort med adhesiv, plasser den i munnen og la pasienten utføre funksjonsbevegelser.
▶ Bruk eventuelt for finavtrykket (korrektur) en lett flytende 3M ESPE polyeter avtrykksmateriale.

Etter avtrykkstakning
▶ Kontroller den preparerte tannens sulcus og omliggende områder. Fjern eventuelle rester av avtrykksmateriale fra munnen.

Hygiene
▶ Desinfiser avtrykket med et standard-desinfeksjonsmiddel ment for desinfeksjon av avtrykk. For desinfeksjonstid, se informasjon fra produsenten. For lang desinfeksjonstid kan skade avtrykket.
▶ Skyll avtrykket under rennende vann i ca.15 sek etter desinfeksjonen.

Modellfremstilling
▶ Slå opp avtrykket tidligst etter 30 min og senest etter 14 dager med vanlig stengips.
▶ For å oppnå en blærefri modell skylles avtrykket med vann rett før gips slås i og blåses tørt. Ikke benytt avspenningsmiddel, disse er skadelige for kvaliteten til polyeterne og er ikke nødvendige!
▶ Polyeteravtrykk kan forsølves, men ikke forkopres.

Rengjøring
▶ Pasta som ikke er herdet, kan fjernes med etanol eller vaskes av med vann og såpe.

Merknader
- Ved temperaturer under 18 °C øker pastaenes viskositet så sterkt at det kan bli problemer med å blande dem i apparatet. Lagre pastaene 1 dag vedminst 18 °C, de får da tilbake bruksegenskapene sine uten at kvaliteten forringes.
- Direkte sollys og fuktig oppbevaring skader avtrykket.
- Polyeteravtrykk må aldri komme i kontakt med løsemiddelholdige væsker. Dette kan føre til svelling og unøyaktige modeller.
- 3M ESPE polyetermaterialer må kun kombineres med andre polyetermaterialer fra 3M ESPE. Bearbeidelses- og herdetidene til de enkelte produktene må overholdes.

Lagring og holdbarhet
Produktet skal lagres ved 18–25 °C/64–77 °F, ikke i kjøleskap!
Produktet må ikke brukes etter utgått holdbarhetsdato.
Oppbevar avtrykkene tørt og mørkt under 30 °C/86 °F.

Kundeinformasjon
Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M Deutschland GmbH produktet din eneste rettighet og 3M Deutschland GmbHs eneste forpliktelse.

Ansvarsbegrensning
Bortsett fra når dette forbys av lovgivning, aksepterer 3M Deutschland GmbH ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

Informasjonsstatus mars 2015